

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年三月
Month Mar 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	211	10	10	<13
2	204			
3	209			
4	208		8	
5	218		8	
6	214	<5	10	19
7	216	<5	10	
8	220	<5	10	13
9	217			
10	219			
11	223		10	
12	224		11	
13	220	11	9	<13
14	212	6	10	
15	214	<5	10	<13
16	210			
17	221			
18	224		9	
19	216		10	
20	217	<5	11	<14
21	216	9	11	
22	214	<5	14	<13
23	210			
24	214			
25	215		7	
26	217		10	
27	212	9	8	<15
28	207	<5	11	
29	211	<5	<5	<14
30	213			
31	213			
平均數 Mean	215	<7	<10	<14
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 254 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年三月
Month: Mar 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	94	<5	14	<10
2	91			
3	92			
4	92		17	
5	95		16	
6	92	<5	12	<7
7	95	<5	12	
8	98	<5	13	9
9	95			
10	93			
11	92		10	
12	97		10	
13	95	<5	9	11
14	97	<5	12	
15	97	<5	12	<9
16	92			
17	92			
18	92		12	
19	93		13	
20	95	<5	12	7
21	94	<5	16	
22	90	<5	21	9
23	87			
24	90			
25	91		13	
26	91		15	
27	92	<5	15	<9
28	90	<5	16	
29	92	<7	<5	<9
30	96			
31	93			
平均數 Mean	93	<5	<13	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年 三月
Month: Mar 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量	總懸浮固體	氨-氮	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮	
		(毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	(毫克/升) TSS (mg/L)	(毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	(毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	78	<5	5	0.84	9.6	4
2	78					
3	79					
4	78		<5	<0.50	9.3	
5	76		<5	0.75	5.3	
6	80	<5	<5	<0.50	8.2	1
7	77	<5	6	0.59	10	2
8	78	<5	<5	<0.50	10	10
9	78					
10	81					
11	80		<5	0.51	10	
12	79		<5	0.61	9.5	
13	78	<5	<5	0.51	9.7	130
14	81	<5	<5	0.56	9.0	26
15	76	<5	<5	0.72	9.5	19
16	76					
17	79					
18	79		<5	<0.50	8.5	
19	80		5	0.59	9.2	
20	78	<5	<5	0.89	9.9	2
21	80	<5	<5	0.53	9.5	0
22	77	<5	5	1.2	10	1
23	78					
24	77					
25	78		<5	0.97	9.4	
26	75		<5	0.57	8.6	
27	80	<5	<5	0.77	8.4	0
28	76	<5	<5	0.70	11	2
29	76	6	6	0.62	10	1
30	77					
31	75					
平均數 Mean	78	<5	<5	<0.66	9.3	4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年三月
Month Mar 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	22	<5	<5
2	27		
3	25		
4	24		6
5	24		6
6	25	<5	<5
7	25	<5	5
8	25	<5	<5
9	25		
10	30		
11	25		<5
12	25		<5
13	26	<5	<5
14	25	<5	<5
15	25	<5	<5
16	27		
17	25		
18	26		<5
19	25		<5
20	25	<5	<5
21	26	<5	<5
22	25	<5	<5
23	24		
24	24		
25	24		<5
26	25		<5
27	24	<5	<5
28	25	<5	<5
29	25	<5	<5
30	26		
31	26		
平均數 Mean	25	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年三月
Month: Mar 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	6.8	<5	5	<6	0
2	7.0				
3	7.5				
4	7.6				
5	7.4				
6	7.4	<5	<5	<7	2
7	7.2	<5	<5	<8	0
8	7.1	<5	<5	<9	0
9	7.2				
10	7.0				
11	8.2				
12	7.6				
13	7.2	<5	6	<4	0
14	7.2	<5	<5	<5	0
15	7.0	<5	<5	<4	1
16	7.4				
17	7.5				
18	7.8				
19	7.4				
20	6.9	<5	<5	<3	0
21	7.1	<5	<5	<4	1
22	7.1	<5	<5	<4	1
23	7.4				
24	7.4				
25	7.9				
26	7.5				
27	7.1	<5	5	<4	0
28	7.2	<5	7	<4	0
29	7.2	<5	6	<4	0
30	7.4				
31	7.6				
平均數 Mean	7.3	<5	<5	<5	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年三月
 Month Mar 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,334	70	39	52	47	< 0.1	42
2	1,335						
3	1,361						
4	1,349	68	37	58	40		
5	1,363					< 0.1	40
6	1,366	74	37	64	41	< 0.1	14
7	1,361						
8	1,381	67	35	48	36	< 0.1	8
9	1,371						
10	1,417						
11	1,418	74	29	60	34		
12	1,436					< 0.1	2
13	1,411	70	32	62	35	< 0.1	2
14	1,383						
15	1,369	58	39	40	42	< 0.1	24
16	1,343						
17	1,367						
18	1,350	69	45	56	43		
19	1,359					< 0.1	2,000
20	1,340	70	39	54	37	< 0.1	70
21	1,370						
22	1,375	46	36	51	37	< 0.1	1
23	1,338						
24	1,344						
25	1,350	72	44	61	44		
26	1,363					< 0.1	16,000
27	1,347	58	35	49	40	< 0.1	130
28	1,332						
29	1,328	54	41	36	42	< 0.1	8
30	1,312						
31	1,310						
平均數 Mean	1,361	65	38	53	40	< 0.1	32
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年三月
 Month Mar 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.0					
2	8.5					
3	8.1					
4	7.5	10	3	0.3	< 2.9	
5	8.1	5	4	0.3	< 2.5	4
6	8.0					4
7	8.0					20
8	8.1					
9	8.5					
10	8.4					
11	8.4	9	3	< 0.1	< 4.2	
12	8.8	4	6	< 0.1	< 3.8	< 1
13	8.7					1
14	8.9					< 1
15	9.0					
16	8.9					
17	9.0					
18	9.2	< 3	< 3	0.2	< 3.0	
19	9.4	< 3	< 3	0.3	< 3.4	< 1
20	9.0					< 1
21	8.7					< 1
22	9.1					
23	8.9					
24	9.0					
25	8.0	< 3	< 3	0.5	< 4.5	
26	8.7	< 3	5	0.3	< 7.1	< 1
27	9.0					< 1
28	9.1					< 1
29	9.1					
30	7.9					
31	8.2					
平均數 Mean	8.6	< 5	< 4	< 0.3	< 3.9	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年三月
 Month Mar 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	45			
2	45			
3	44			
4	45	54	38	
5	45	46	40	27,000
6	44	58	44	19,000
7	45			
8	43			
9	44			
10	46			5,100
11	45	93	30	
12	47			9,000
13	46	47	41	
14	44			12,000
15	45	51	47	28,000
16	45			
17	46			
18	47			
19	45	41	20	25,000
20	46	47	57	39,000
21	46			
22	45	38	32	18,000
23	46			
24	45			
25	45	55	36	
26	47	61	52	
27	44			34,000
28	44	54	28	
29	44			34,000
30	44			25,000
31	46			
平均數 Mean	45	54	39	19,966
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.